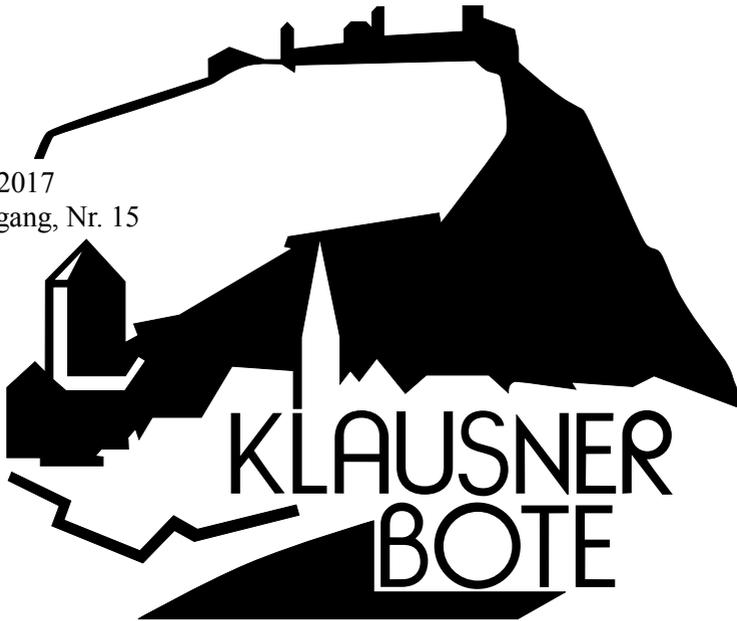




29. Juli 2017
33. Jahrgang, Nr. 15



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Sa/sab 29.07.** *Associazione Nazionale Carabinieri-Sez. Chiusa – Staffetta per non dimenticare – 2 agosto 1980*
- Fr/ven, 4.8. & 11.8** *“Gasslfieber” – Langer Freitag mit offenen Geschäften, Live Musik und Kinderprogramm von 19 bis 23 Uhr*
“Gasslfieber” – Venerdì lungo con negozi aperti, musica dal vivo e animazione per bambini dalle ore 19 alle 23
- Sa/sab 05.08.** *Benefizveranstaltung – giornata di beneficenza*
Un’amatriciana per/für Amatrice – ore 11.00-23.00 Uhr
Kapuzinergarten – Parco dei Capuccini
- Do/gio 10.08.** *St. Lorenzimarkt und Flohmarkt*

Sommerschlussverkauf bis zum 12.08.2017
Vendita di fine stagione fino al 12.08.2017

Bauernmarkt immer donnerstags auf dem Tinneplatz von 08.00 - 12.00 Uhr
Mercatino dei contadini ogni giovedì, Piazza Tinne ore 08.00-12.00

AVS KLAUSEN

„60+ unterwegs“ Ausflug nach Kohlern am Mittwoch, den 9. August 2017

Im Monat August starten wir wieder zu unserem 60+ Ausflug. Aus terminlichen Gründen kommt allerdings nicht der erste Mittwoch in Betracht, sondern **der zweite**, also

Mittwoch, 9. August 2017.

Als Ausflugsziel haben wir den **Kohlerer Berg** und die Berghütte auf den **Schneiderwiesen** gewählt. Seit Anfang 2017 ist auch die Seilbahn nach Kohlern mit dem Abo 65+ zu benützen.

Programmablauf:

Um allzu volle Verkehrsmittel zu vermeiden, starten wir in Klausen in zwei verschiedenen Zügen, und zwar entweder **um 8.03 oder um 8.33 Uhr**.

Bei beiden Zügen steht eine Begleiterin oder ein Begleiter zur Verfügung. Jeder Teilnehmer kann also kommen, wann er oder sie will.

In Bozen nehmen wir den Sasabus Nr. 11. Die Haltestelle befindet sich an der Nordseite des Bahnhofes (gegenüber der Einfahrt in die Tiefgarage). Busse gibt es **um 8.35, 8.45, 8.55 und 9.15 Uhr**.

Mit diesem Bus fährt man bis zur Haltestelle an der Kampiller Brücke (Fahrzeit 8 Minuten). Über diese Brücke drüber erreicht man zu Fuß den Kreisverkehr beim Restaurant Kaskade, überquert dort die Hauptstraße und erreicht durch die Unterführung der Autobahn die Talstation der Kohlerer Seilbahn. Natürlich tragen wir dafür Sorge, dass bei jedem Bus jemand dabei ist, der die Führung bis zur Seilbahn übernimmt.

Die Wanderung führt von der Seilbahn-Bergstation zuerst nach Herrenkohlern (30 Minuten, ↑ 70 m). Dort unterhalten wir uns über die Sommerfrische der Bozner und besuchen die kleine Kapelle.

Weiter geht es auf einem Schotter - Fahrweg, später auf einem Waldweg, gemütlich bergan bis zur Gaststätte auf den Schneiderwiesen. (70 Minuten ↑ knapp 200 m). Dort können wir unser Mittagessen einnehmen.

Der Rückweg zur Seilbahn (↓ 250 m) kann auf dem direkten, etwas steilen Weg gemacht werden (50 Minuten) oder etwas länger wieder über Herrenkohlern (70 Minuten).

An der Kampiller Brücke ist wiederum die Haltestelle der Linie 11 (alle 10 Minuten), die uns zum Bahnhof zurückbringt. Mit der Eisenbahn fahren wir nach Klausen zurück.

Wie üblich ist für diesen Ausflug keine Anmeldung erforderlich. Wer rechtzeitig am Bahnhof ist, fährt mit. Das Seniorenabo ist natürlich mitzunehmen.

Abfahrt:	Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen am Mittwoch, den 9. August 2017 1. Zugverbindung: 8.03 Uhr 2. Zugverbindung: 8.33 Uhr
Gehzeit:	Ca. 2 ½ bis 3 Stunden
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack oder an der Gaststätte „Schneiderwiesen“
Schwierigkeitsgrad:	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung, Höhendifferenzen: ca. 250 Höhenmeter
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint ist dabei!!
Tourenführer + Information:	Cilli Gafriller – Tel. 0472 847 281 abends Sepp Krismer – Tel. 0472 847 046 abends
Rückkehr:	Siehe im Text weiter oben
Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug- Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. Seit Anfang 2017 ist auch die Seilbahn nach Kohlern mit dem Abo 65+ zu benützen. Südtirolpass nicht vergessen!!!
Allgemeines:	Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2017 ist erforderlich. Teilnahme auf eigene Gefahr!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:

Sepp Krismer & Cilli Gafriller
-Tourenführer-

ANC CHIUSA



2 AGOSTO 1980

UNA DATA DA
NON DIMENTICARE

29 - 30 - 31 LUGLIO / 1 - 2 AGOSTO

ORTISEI
BRENNERO

BOLOGNA

STAFFETTA

La nostra Associazione
parteciperà sabato pomeriggio
29 luglio 2017
in Piazza Parrocchia
all'arrivo degli atleti
con uno stand di ristoro.

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

SOMMERKONZERTE

Die Bürgerkapelle Klausen veranstaltet im August wieder zwei Sommerkonzerte, wobei eines, das Gemeinschaftskonzert, traditionellerweise mit den anderen beiden Musikkapellen der Gemeinde Klausen, bestritten wird:

**Gemeinschaftskonzert: Donnerstag, 10.08.2017
um 20.00 Uhr im Kapuzinergarten**

Sommerkonzert: Donnerstag, 17.08.2017 um 20.30 Uhr im Kapuzinergarten

Bei den Sommerkonzerten marschieren wir jeweils zuvor vom Marktplatz durch die Stadt bis in den Kapuzinergarten, wo dann das Konzert stattfindet. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt!

Wir würden uns sehr freuen, wenn zahlreiche Zuhörer unserer Einladung folgen würden.

KULTURGÜTERVEREIN

Konzert mit Magdalena Lang

Barockmusik, Werke von Claudio Monteverdi und Gianbattista Pergolesi
Samstag, 12. August
Beginn: 20.30 Uhr
Anostelkirche Klausen

Konzert des TRIO WOOD HARMONY

Delectet sensus varietas

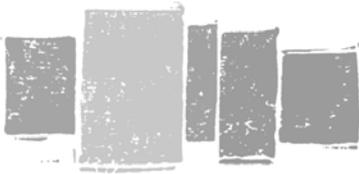
Mittwoch, 23. August

Beginn: 20 Uhr

Pfarrkirche Klausen

3 Blockflöten: Jasmin Vorhauser, Marlene Olbricht, Desiree Wöhler

Cello: Matthäus Pescoller und Orgel: Bernhard Pattis



Kulturgüterverein Klausen
Associazione Beni Culturali Chiusa

BIKE CLUB KLAUSEN



360° MTB CITY RACE / SAMSTAG 12.08.2017

VSS-Raiffeisen-Jugend-Trophy 2017

Hallo Nachwuchs-Biker!!!

Nach der Premiere im letzten Jahr ist auch heuer wieder der Bike Club Klausen, Veranstalter eines Rennens der beliebten Mountainbike VSS-Raiffeisen-Jugendtrophyserie, das im Zentrum der schönen Altstadt von Klausen ausgetragen wird.

Details zum Rennen findet auf unserer Web-Seite: www.bikeclubklausen.com.
Teilnahmeberechtigt sind alle Kinder von 0 - 16 Jahren, welche im Besitz einer ärztlichen Tauglichkeitsbescheinigung sind.

Anmeldungen können per E-Mail an die Adresse info@bikeclubklausen.com, oder bei Schenk Stefan (Blumen Schenk in der Oberstadt Klausen) vorgenommen werden. Das Startgeld ist am Tag des Rennens, bei der Nummernausgabe im Rennbüro (Grundschule Klausen), zu bezahlen und inbegriffen ist ein schönes Starterpaket.

DER VERANSTALTER

Bike Club Klausen

BETREFF:
SPERRUNG DER OBERSTADT – BAHNHOFSTRASSE AM 12.08.2017
(VON APOTHEKE BIS APOSTELKIRCHE)
(ANDREAS- BIS KASSIAN BRÜCKE)
AUF GRUND VSS RADRENNEN

Liebe Anrainer,

wir möchten euch mitteilen, dass am **Samstag 12.08.2017** von **9.00 bis 19.00 Uhr** die **Oberstadt von der Apotheke bis zur Apostelkirche** und die **Andreas Brücke bis zu der Kassian Brücke** auf Grund des VSS MTB CITY RACE – Rennens **für Fahrzeuge gesperrt** sein wird.

Wie im letzten Jahr wird die Strecke aus Sicherheitsgründen in der Oberstadt mittels „Transennen“ und Absperrbändern vom Fußgängerbereich abgetrennt, aber überall zugänglich sein.

Wir danken im Voraus für Euer Verständnis und verbleiben mit sportlichen Grüßen

DER AUSSCHUSS
BIKE CLUB KLAUSEN

OGGETTO: DIVIETO DI PASSAGGIO IN CITTÁ ALTA IL 12.08.2017
(DALLA FARMACIA FINO ALLA PIAZZA COMUNE) (PONTE ST.
ANDREA FINO PONTE ST. KASSIAN)
CAUSA: GARA VSS MTB CITY RACE

Cari confinanti della città,

vogliamo informarvi, che sabato il 12.08.2017 dalle ore 9:00 alle ore 19:00 nel tratto dalla farmacia fino alla piazza comune in città alta e il tratto dal ponte St. Andrea fino il Ponte St. Kassian ci sarà un divieto di passaggio per le macchine, per causa della gara VSS MTB CITY RACE.

Come l'anno scorso, per motivi di sicurezza il percorso di gara sarà diviso dal pedonale con delle transenne e un nastro. Accessibile tutto il tratto a piedi.

*Ringraziamo in anticipo per le circostanze
distinti saluti*

*IL CONSIGLIO
BIKE CLUB KLAUSEN*

**Hockey-Fans
aufgepasst,
es geht
wieder los!**



**Mit Freunden anfeuern,
mit Freunden feiern!**

Zusammen das Rittner Motto
„mir sein mit die Buam“ genießen!

Sichern Sie sich rechtzeitig Ihre Saison-Karte
mit großem Preisvorteil – direkt im Büro der
Buam, in der Arena an der Tageskasse oder
bequem online unter: www.rittnerbuam.com

Exklusiv

Die VIP-Dauerkarte inklusive garantiertem VIP-Sitzplatz,
feiner Marende, Wein und Bier in den Drittelpausen.

**Frühbucher-
Rabatt !
15 %**

Rittner Buam Preisliste 2017/2018

**Regular Season ca. 20 Spiele
+ 7 Vorbereitungsspiele**

Tageskarten

VIP-Karte	25 €
Erwachsene	12 €
Jugend und Studenten	6 €

Dauerkarten

Erwachsene	200 €
Jugend und Studenten	100 €

Play-off Viertelfinale

Tageskarten

VIP-Karte	30 €
Erwachsene	15 €
Jugend und Studenten	8 €

Play-off Halbfinale

Tageskarten

VIP-Karte	40 €
Erwachsene	20 €
Jugend und Studenten	10 €

Finale

Tageskarten

VIP-Karte	50 €
Erwachsene	25 €
Jugend und Studenten	15 €

Dauerkarte gesamte Saison 2017/2018 Maximal 37 Spiele

VIP-Karte	700 €
Erwachsene	300 €
Jugend und Studenten	150 €

*Frühbucherrabatt berücksichtigt

Frühbucher-Rabatt

Dauerkarten-Frühbestellung vom 28. Juli bis 2. September 2017:

15% Nachlass auf alle Dauerkarten Gesellschafter und Mitglieder des Fanclubs:

Zusätzlich **20 Euro Nachlass** auf alle Dauerkarten



**Benefizveranstaltung für die Erdbebenopfer in Mittelitalien
„UN’AMATRICIANA für AMATRICE“**

Die Vereine der italienischen Sprachgruppe von Klausen: Ass. Nazionale Carabinieri, Circolo Culturale di Sabiona, Ass. Nazionale Alpini Chiusa, CAI Chiusa und die Fa. Opitec Italien sind die Veranstalter des Events.

Die Veranstaltung findet am **Samstag, 05.08.2017 von 11.00 bis 23.00 Uhr im Kapuzinergarten** in Klausen statt. Die Küche ist ab 11.00 Uhr geöffnet.

Programm:

Teiser Tanzmusik, Gufidauner Böhmsche
Schuhplattlergruppen, Edelweissgitschen Spinges
Tombola mit mehr als 200 Preisen

Alle Erlöse werden für ein Schulprojekt in Amatrice gespendet und vor Ort in Amatrice persönlich übergeben.

*Bei Schlechtwetter wird die Veranstaltung in den danebenliegenden Dürersaal verlegt.

***Giornata di beneficenza per le vittime del terremoto in Italia centrale
“UN’AMATRICIANA per AMATRICE”***

Le associazioni di lingua italiana di Chiusa: Ass. Nazionale dei Carabinieri, Circolo Culturale di Sabiona, Ass. Nazionale Alpini Chiusa, CAI Chiusa e la ditta Opitec Italia sono gli organizzatori dell’evento.

La manifestazione si svolge nel Parco dei Cappuccini di Chiusa il sabato 05.08.2017 dalle ore 11.00 alle ore 23.00. Cucina aperta dalle ore 11.00.

Programma:

*Teiser Tanzmusik, Gufidauner Böhmsche
Gruppi folcloristici: Lazfons, Edelweißgitschen Spinges
Lotteria con oltre 200 premi*

Tutti i ricavi vengono devolti ad un progetto nella scuola di Amatrice e vengono consegnati di persona alla direzione scolastica di Amatrice.

**In caso di maltempo la manifestazione viene trasferita nella sala DÜRER adiacente*

Sommerkino - Cinema sotto le stelle

Dienstag, 8. August 2017 um 21.00 Uhr im Kapuzinergarten

„**Der stille Berg**“ ist ein österreichisch-italienisch-US-amerikanisches Filmdrama aus dem Jahr 2014. Gedreht an Schauplätzen in Tirol und Südtirol erzählt der Film eine Liebesgeschichte zu Beginn des Ersten Weltkriegs.
Regie Ernst Grossner. Filmlänge 98 Minuten. In deutscher Sprache.

Tirol, im Jahr 1915: Anderl Gruber wächst in einer wohlhabenden Familie als Sohn eines Hoteliers heran. Wie viele Tiroler hegt auch die Familie Gruber eine gewisse Abneigung gegen die Walschen, die Italiener Südtirols. Dennoch findet die Hochzeit zwischen Anderls Schwester Elisabeth und dem Ingenieur Angelo Calzolari statt. Anderls Vater Karl möchte eine Seilbahn im Tal errichten lassen, und erhofft sich so von der etwas reicheren Familie Calzolari wirtschaftliche Unterstützung. Das Ansinnen des Lehrers Fritz Weinberger, Elisabeth heiraten zu dürfen, hat Karl Gruber abgelehnt.

Mercoledì, 16 agosto 2017 alle ore 21.00 nel Giardino dei Cappuccini

“Per favore, non mordermi sul collo!” è un film di Roman Polanski del 1967. Durata 107 min. In lingua italiana. Il film è un omaggio, ricco di ironia, alla cinematografia vampiresco – un classico del cinema.

Il professore Abronsius, autore di importanti studi sul fenomeno del vampirismo giunge con il suo assistente Alfred nei pressi di un castello della Transilvania abitato da un gruppo di vampiri. Spinto dalla sua curiosità Abronsius penetra nel castello insieme ad Alfred, il quale è intenzionato a portare in salvo Sarah, la giovane figlia del locandiere ebreo Shagal, rapita dal conte Von Krolock. I due cadono ben presto prigionieri del conte, il quale decide di trasformarli in vampire ed associarli al suo gruppo.

Dienstag, 22. August 2017 um 21.00 Uhr

im Skatepark Klausen

in Zusammenarbeit mit dem Jugendtreff Kaos Klausen

The NOX Story. Lebensphilosophie Skateboarding (Filmlänge 67 Minuten)

AUSSTELLUNG | *MOSTRA*

PETRA POLLI
SIGNED PLACES

FREIER ENTRITT für alle KlausnerInnen

Am Samstag, 29. Juli dem letzten Tag der Ausstellung ist der Eintritt für alle KlausnerInnen frei

INGRESSO LIBERO per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani

Sabato 29 luglio ultimo giorno della mostra ingresso libero per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani

Sa-sa | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

AUSSTELLUNG | *MOSTRA*

ACHT KÜNSTLERINNEN | *OTTO ARTISTE*
LUISA ALBERT | ANNALÙ | ELENA CAROZZI | ROBERTA CONI
ISABELLE CORNIERE | MORENA MARINI | ISABELLA MOLARD
STEFANIA RUSSO

Werkschau von Künstlerinnen und Bildhauerinnen
der zeitgenössischen figurativen Kunst

Mostra di pittrici e scultrici

che lavorano nell'ambito della figurazione contemporanea

In Zusammenarbeit mit | *In collaborazione con*

Galleria Forni, Bologna

Eröffnung | *Inaugurazione*

Fr | ve 4.8.2017 | ore 18 Uhr

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* 5.8. – 16.9.2017

Di-Sa | *ma-sa* | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So, Mo und 15.8. geschlossen | *do, lu e 15/8 chiuso*

DANKSAGUNG - RINGRAZIAMENTO

Die **Bürgermeisterin und der gesamte Gemeindeausschuss bedankt** sich bei den **Freiwilligen Feuerwehren** der Gemeinde für die großartige Hilfe im Zuge der großen Unwetterschäden Ende Juni diesen Jahres. Die Einsätze waren nicht ungefährlich und dauerten aufgrund der starken Hagel- und Regenfälle fast 24 Stunden an einem Stück an. Auch am Folgetag wurden weitere Einsätze notwendig. Zahlreiche Bäche brachten viel Material mit sich und vermuten dadurch zahlreiche Straßen. Bis alle Schäden beseitigt sind, wird es sicher noch einige Zeit brauchen.

Nochmals aufrichtigen Dank!

La Sindaca e l'intera Giunta comunale vogliono ringraziare i volontari dei Vigili del Fuoco del Comune per l'eccezionale aiuto prestato in occasione dell'ondata di maltempo che ci ha colpiti a fine giugno di quest'anno. L'intensità delle precipitazioni piovose e delle grandinate ha tenuto impegnati i volontari per 24 ore di seguito in interventi non esenti da pericoli. I lavori sono proseguiti anche il giorno successivo. Diversi ruscelli hanno trascinato nel loro corso grandi quantità di materiale invadendo numerose strade.

La completa eliminazione dei danni richiederà senz'altro ancora qualche tempo.

Rinnoviamo dunque il nostro più sentito grazie!

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

HOSCH A SCHNEID? Gesangswettbewerb in Verdings

Bei diesem Gesangswettbewerb am **11. August 2017** können junge Menschen ihr musikalisches Talent vor einem großen Publikum und einer einmaligen Show unter Beweis stellen.

Vorbereitet und professionell gecoacht von Silvia Sellemond, begleitet von einer Live Band werden die jungen Gesangstalente ein ausgewähltes Lied zum Besten geben.

Eine renommierte Jury wird den Kandidaten*innen wertvolle Tipps mit auf dem Weg geben. Zuschauer, sowie Fachjury ermitteln in einem spannenden Voting den Star des Abends. Der erste Platz wird mit einer professionellen Songaufnahme in einem Tonstudio prämiert.

Unsere Kandidaten kurz vorgestellt:

Lena Oberrauch, Latzfons

Evi Halser, Latzfons

Miriam Gamper, Latzfons

Lukas Hasler, Latzfons

Simone Pfattner, Garn
Christof Unterfrauner, Verdings
Barbara Baur, Verdings
Armin Prantner, Verdings
Sabrina Gasser, Pardell
Anna Fink, Klausen
Manuela Pramstrahler, Gufidaun
Ilona Blasbichler, Feldthurns
Sofia Maria Pradi, Pinzagen

Einlass ab 19.00 Uhr
Beginn der Show um 21.00 Uhr

Kartenvorverkauf: Bar Gosser, Jugenddienst Unteres Eisacktal (10€)
Für Speis und Trank sorgt die FF Verdings/Pardell

VERSCHIEDENES - VARIE

Berge & Meer

Ausstellung

Horst Steinhauser

20.07. – 06.10.2017 - Lajen Rathaus

Öffnungszeiten:

Mo. – Fr. 08.00 – 12.00 Uhr

Do. 16.00 – 18.30 Uhr

Bonus für die Kleinkinderbetreuung „Bonus asilo nido“

Seit dem 17. Juli können die Gesuche gestellt werden

Mit dem Bilanzgesetz 2017 wurde eine neue Prämie für die Kleinkinderbetreuung „bonus asilo nido“ genannt, eingeführt. Diese beinhaltet einen jährlichen Beitrag von maximal 1.000euro, welcher direkt an den ansuchenden Elternteil vom NISF/INPS überwiesen wird. Der Beitrag wird in elf Monatsraten ausgezahlt und dient zur Bezahlung von Kleinkinderbetreuungseinrichtungen.

Anspruchsberechtigt sind Eltern von Kinder ab Geburten 2016 bis zur Erreichung des dritten Lebensjahres des Kindes. Dem Antrag müssen eine Einschreibe-bestätigung der öffentlichen oder privaten Kleinkinderbetreuungseinrichtung, sowie die Zahlungsbestätigungen der Betreuungsgebühren beigelegt werden.

Zudem wird dieser Beitrag auch für die Betreuungen des Kindes zu Hause gewährt, sollte eine schwere chronische Erkrankung vorliegen, welche einen Kindergartenbesuch unmöglich macht. In diesem Fall muss ein ärztliches Zeugnis des behandelnden Kinderarztes beigelegt werden.

Möchte man den Beitrag für mehrere Kinder nutzen, so muss für jedes Kind ein eigener Antrag gestellt werden.

Für den „Bonus asilo nido“ wird jährlich ein Kontingent an Finanzmittel zur Verfügung gestellt. Werden diese vollständig aufgebraucht, so werden weitere Anträge für dieses Jahr nicht mehr berücksichtigt.

Der Antrag kann ausschließlich auf elektronischem Weg eingereicht werden. Jeder Bürger hat die Möglichkeit über seinen persönlichen NISF/INPS Pin oder alternativ über ein Patronat das Gesuch dem NISF/INPS zu übermitteln. Die Mitarbeiter des Patronates ENAPA in den SBB Bezirksbüros stehen allen Betroffenen kostenlos für die Antragstellung zur Verfügung.

Bezirksbüro Brixen: K.-Lechner-Str. 4/A, 39040 Vahrn-Brixen
Tel.: 0472 262 420, enapa.brixen@sbb.it

Weitere Informationen sowie die benötigten Unterlagen finden sie auch unter www.sbb.it/patronat.

TOURISMUSVEREIN KLAUSEN

100 Wege – 10 Themen, 1 Buch

Der neue Wanderführer
„Wandern in Südtirol – Eisacktal, das Tal der Wege“
ist soeben erschienen.

Zum Preis von € 14,90 kann er bei allen Tourismusvereinen und im Buchhandel erworben werden.

**Die Firma Baumgartner Uwe möchte sich ganz herzlich bei der
Feuerwehr Klausen für Ihren Einsatz beim Brand im
Holzlager „Trogboden“ in Lajen bedanken.**

Ein herzliches Vergelt's Gott.

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Innenausbau Kiem sucht Tischler für Werkstatt und Montage.
Tel. 335 5750681*
- Einheimisches arbeitstätiges Paar sucht Wohnung, wenn möglich mit
Terasse/Garten, 3 Zimmer. Raum Eisacktal, Klausen, Gufidaun, Teis,
Feldthurns. Bitte alles anbieten. 392 3872224
- *Affittasi a residenti locali, appartamento di circa 120 metri quadrati in
zona centrale. Chiamare dopo le 14.00 al 393 6812963**
Wohnung (ca. 120 Quadratmeter) im Zentrum an Einheimische zu
vermieten. Ab 14.00 anrufen. Tel. 393 6812963*
- Junges einheimisches Paar sucht 2-3-Zimmer-Wohnung, bitte alles
anbieten. Tel. 333 1196284
- Suche Garage oder überdachten Autostellplatz in Klausen Zentrum. Tel.
329 5991757
- Junges einheimisches Paar mit fixem Arbeitsvertrag sucht für
längerfristig 2-3 Zimmerwohnung mit Balkon, Garage (oder
Autoabstellplatz) und Keller in Klausen zu mieten. Tel. 329 5991757
- Apartmenthaus in Gröden sucht Putzkräfte für die Wintersaison.
Tel: 338 1603343 bitte abends ab 18 Uhr anrufen*
- 47jährige deutschsprachige Sekretärin sucht neuen Wirkungskreis,
Arbeitszeit flexibel, Tel. 328 0067033

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

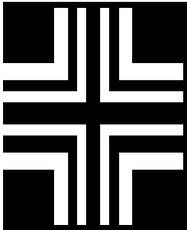
**FUSSHYGIENE IM SOZIAL- UND GESUNDHEITSSPRENGEL
KLAUSEN-UMGEBUNG / CHIUSA CIRCONDARIO
PEDICURE NEL DISTRETTO SOCIO-SANITARIO**

Die nächsten Termine für die Fußhygiene sind – *I prossimi appuntamenti per la pedicure sono:*

1. August, 8. August, 22. August, 29. August 2017

Anmeldung bei der **Hauspflege** Klausen Montag bis Freitag von **8.00 -10.00 Uhr**, Tel. **0472 847 202**

*Per gli appuntamenti rivolgersi all'assistenza Domiciliare di Chiusa
dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 10.00 al numero 0472 847 202*



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

- 29.07.-04.08. Franziskusapotheke, Brixen
Farmacia Franziskus, Bressanone
- 05.08.-11.08. Peerapotheke, Brixen
Farmacia Peer, Bressanone



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **12.08.2017**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **07.08.2017** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **12.08.2017**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **07.08.2017** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Jasmin Lageder, Sandra Hofer

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it *bollettino online*



DER KUNDE IM MITTELPUNKT.

Wir erwarten Sie in unseren Filialen.

Die Absicherung meiner Kunden liegt mir am Herzen. Mit unseren erfahrenen Partnern bieten wir individuelle **Versicherungslösungen** für jeden.

FLORIAN GASSER
Filialmitarbeiter, Brixen